

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

Русский язык в профессиональной коммуникации (экономика и юриспруденция) Б1.В.ДВ.11

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Бурцева Т.А.

Рецензент(ы):

Бастрикова Е.М.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Бурцева Т.А. Кафедра русского языка как иностранного Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ , Tatyana.Burceva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью курса является расширение языковой базы и развития речевых навыков и умений в сфере профессионального общения; совершенствование знаний в области русского языка, а также навыков и умений, необходимых для работы с экономическими и юридическими текстами; изучение специальной экономической (банковской) и юридической терминологии, поскольку процессы, происходящие в современной глобальной экономике и юриспруденции, многократно повысили актуальность изучения терминологии в различных сферах экономики, бизнеса и права. Основная цель курса - формирование у магистрантов коммуникативной компетенции, достаточной для адекватного профессионального общения в учебно-научной сфере их деятельности. Курс создан в соответствии с новыми образовательными стандартами и с учётом последних достижений коммуникативной методики преподавания русского языка как иностранного: особое внимание уделяется комплексному развитию четырёх видов речевой деятельности, включая устную научную речь (говорение и аудирование), как монологическую, так и диалогическую.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.11 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

Б1. Профессиональный цикл. Дисциплины по выбору.(Б1.В.ДВ.11).

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплин, составляющих фундамент филологического образования, заложенного ранее (теоретические курсы, практический курс русского языка, теория родного языка), а также общих гуманитарных дисциплин. Языковым особенностям различного типа текстов посвящены следующие курсы: "Функционально-коммуникативное описание русского языка как иностранного" (В.ОД.7); "Русский язык в профессиональной коммуникации (инженерно-технические тексты)" (В.ДВ.11), "Русский язык как иностранный" (В.ОД.7); "Стилистика (русский язык)" (Б.15); "Практикум по устному переводу первого иностранного языка (русский язык)" (Б.21); "Практикум по письменному переводу первого иностранного языка (русский язык)" (Б.22).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-11 (общекультурные компетенции)	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3 (общекультурные компетенции)	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4 (общекультурные компетенции)	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-7 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи
ОПК-10 (профессиональные компетенции)	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-18 (профессиональные компетенции)	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-7 (профессиональные компетенции)	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8 (профессиональные компетенции)	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-17 (профессиональные компетенции)	способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов
ПК-18 (профессиональные компетенции)	владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-23 (профессиональные компетенции)	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8 (профессиональные компетенции)	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9 (профессиональные компетенции)	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ОПК-9 (профессиональные компетенции)	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- понятийный аппарат данной дисциплины;
- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- разнообразные языковые средства;
- различные типы текстов.

2. должен уметь:

- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- трансформировать различные типы текстов;
- готовить учебно-методические материалы по отдельным филологическим дисциплинам;
- создавать, редактировать, реферировать и систематизировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля.

3. должен владеть:

- культурой мышления;
- навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме;
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);
- особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности;
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- способность и готовность к участию в разработке научных, социальных, педагогических, творческих, рекламных, издательских проектов;
- способность к созданию, редактированию, реферированию и систематизированию всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
	Тема 1. Тема 1. Функциональная						

стилистика. Понятие "язык специальности". Научный стиль речи. Подстили, жанры. Термины и терминосистемы.

Письменное

домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
2.	Тема 2. Тема 2. Базовые понятия функциональной стилистики. Понятие языка для специальных целей. Научный стиль речи. Подстили. Жанры. Терминология.	7	2-3	0	4	0	Письменное домашнее задание Устный опрос
3.	Тема 3. Тема 3. Экономическая терминология. Языковые средства организации экономических текстов.	7	4	2	0	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Тема 4. Особенности развертывания текстов по экономике. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства составления текстов по экономике.	7	5-6	0	4	0	Устный опрос Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Тема 5. Юридическая терминология. Языковые средства организации юридических текстов.	7	7	2	0	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Тема 6. Особенности развертывания текстов по юриспруденции. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства организации юридических текстов.	7	8-9	0	4	0	Устный опрос Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Тема 7. Типы информации в тексте	7	10	2	0	0	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Тема 8. Определение характера информации в научных текстах: фактографическая, логико-теоретическая, оценочная	7	11-12	0	4	0	Устный опрос Письменное домашнее задание
9.	Тема 9. Тема 9. Использование аутентичных текстов	7	13	2	0	0	Устный опрос
10.	Тема 10. Тема 10. Особенности составления плана текста, тезисов, аннотации и реферата текстов по экономике и юриспруденции.	7	14	2	0	0	Устный опрос
11.	Тема 11. Тема 11. Особенности составления плана текста, тезисов текстов по экономике.	7	15	0	2	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
12.	Тема 12. Тема 10. Особенности составления аннотации и реферата текста по экономике.	7	16	0	2	0	Письменная работа
13.	Тема 13. Тема 12. Особенности составления плана текста, тезисов текста по юриспруденции.	7	17	0	2	0	Письменное домашнее задание
14.	Тема 14. Тема 13. Особенности составления аннотации и реферата текста по юриспруденции.	7	18	0	2	0	Письменная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Зачет
	Итого			12	24	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Тема 1. Функциональная стилистика. Понятие "язык специальности". Научный стиль речи. Подстили, жанры. Термины и терминосистемы.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Дается понятие о функциональных стилях языка. Более подробно рассматриваются понятия "язык специальности", "научный стиль речи". Дается понятие о подстилях научной речи. Рассматриваются особенности основных жанров экономических и юридических текстов.

Тема 2. Тема 2. Базовые понятия функциональной стилистики. Понятие языка для специальных целей. Научный стиль речи. Подстили. Жанры. Терминология.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Анализируются особенности научного стиля речи и основные признаки научного стиля речи: логичность, доказательность, точность (однозначность), отвлеченность, обобщенность. Дается понятие о подстилях научной речи: собственно научном (академическом), научно-учебном, научно-техническом, научно-публицистическом, научно-информационном (стендовый доклад) и научно-разговорном (доклад и полемическое выступление, выступление на конференции). Рассматриваются особенности основных жанров экономических и юридических текстов, таких как: монография, статья, учебник, диссертация. Анализируются примеры текстовых материалов.

Тема 3. Тема 3. Экономическая терминология. Языковые средства организации экономических текстов.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Языковое явление "термин" предъядвляется как предмет обучения, соотносятся термин и понятие. Анализируются экстралингвистические факторы, влияющие на формирование экономической терминологии, и тенденции развития терминологии в русском языке на современном этапе. Рассматриваются языковые средства порождения экономических текстов.

Тема 4. Тема 4. Особенности развертывания текстов по экономике. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства составления текстов по экономике.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Рассматриваются основная экономическая терминология. лингвистические, словообразовательные средства и синтаксические особенности порождения экономических текстов.

Тема 5. Тема 5. Юридическая терминология. Языковые средства организации юридических текстов.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Языковое явление "термин"предъявляется как предмет обучения, соотносятся термин и понятие. Анализируются экстралингвистические факторы, влияющие на формирование юридической терминологии, и тенденции развития терминологии в русском языке на современном этапе. Рассматриваются языковые средства порождения юридических текстов.

Тема 6. Тема 6. Особенности развертывания текстов по юриспруденции. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства организации юридических текстов.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Рассматриваются основная юридическая терминология. лингвистические, словообразовательные средства и синтаксические особенности порождения юридических текстов.

Тема 7. Тема 7. Типы информации в тексте

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Даётся понятие о типах информации в тексте.

Тема 8. Тема 8. Определение характера информации в научных текстах: фактографическая, логико-теоретическая, оценочная

практическое занятие (4 часа(ов)):

Проводится практическая работа по определению типов информации в текстах (фактографическая, логико-теоретическая, оценочная) и способах синтаксической компрессии текста на текстовом материале.

Тема 9. Тема 9. Использование аутентичных текстов

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Даётся понятие об аутентичных текстах

Тема 10. Тема 10. Особенности составления плана текста, тезисов, аннотации и реферата текстов по экономике и юриспруденции.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Рассматриваются особенности аутентичных текстов и лексико-грамматический материал для составления плана текста, тезисов, аннотации и реферата.

Тема 11. Тема 11. Особенности составления плана текста, тезисов текстов по экономике.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности аутентичных текстов рассматриваются непосредственно на текстах, вырабатываются практические навыки по составлению плана текста, тезисов по экономике.

Тема 12. Тема 10. Особенности составления аннотации и реферата текста по экономике.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности аутентичных текстов рассматриваются непосредственно на текстах, вырабатываются практические навыки по составлению аннотации и реферата текстов по экономике.

Тема 13. Тема 12. Особенности составления плана текста, тезисов текста по юриспруденции.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности аутентичных текстов рассматриваются непосредственно на текстах, вырабатываются практические навыки по составлению плана и тезисов текста по юриспруденции.

Тема 14. Тема 13. Особенности составления аннотации и реферата текста по юриспруденции.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности аутентичных текстов рассматриваются непосредственно на текстах, вырабатываются практические навыки по составлению аннотации и реферата текстов по юриспруденции.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Тема 1. Функциональная стилистика. Понятие "язык специальности". Научный стиль речи. Подстили, жанры. Термины и терминосистемы.	7	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
2.	Тема 2. Тема 2. Базовые понятия функциональной стилистики. Понятие языка для специальных целей. Научный стиль речи. Подстили. Жанры. Терминология.	7	2-3	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Тема 3. Экономическая терминология. Языковые средства организации экономических текстов.	7	4	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
4.	Тема 4. Тема 4. Особенности развертывания текстов по экономике. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства составления текстов по экономике.	7	5-6	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос

N	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Тема 5. Юридическая терминология. Языковые средства организации юридических текстов.	7	7	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
6.	Тема 6. Тема 6. Особенности развертывания текстов по юриспруденции. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства организации юридических текстов.	7	8-9	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
7.	Тема 7. Тема 7. Типы информации в тексте	7	10	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
8.	Тема 8. Тема 8. Определение характера информации в научных текстах: фактографическая, логико-теоретическая, оценочная	7	11-12	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
9.	Тема 9. Тема 9. Использование аутентичных текстов	7	13	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
10.	Тема 10. Тема 10. Особенности составления плана текста, тезисов, аннотации и реферата текстов по экономике и юриспруденции.	7	14	подготовка к устному опросу	2	устный опрос

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
11.	Тема 11. Особенности составления плана текста, тезисов текстов по экономике.	7	15	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
12.	Тема 12. Особенности составления аннотации и реферата текста по экономике.	7	16	подготовка к письменной работе	2	письменная работа
13.	Тема 13. Особенности составления плана текста, тезисов текста по юриспруденции.	7	17	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
14.	Тема 14. Особенности составления аннотации и реферата текста по юриспруденции.	7	18	подготовка к письменной работе	2	письменная работа
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Пассивные: лекция, устный опрос, проверка конспектов и письменных работ.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, аннотаций и т.д.) на заданную тему.

Интерактивные: участие в лекционном и практическом занятии.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Тема 1. Функциональная стилистика. Понятие "язык специальности". Научный стиль речи. Подстили, жанры. Термины и терминосистемы.

домашнее задание, примерные вопросы:

домашнее задание, примерные вопросы: Прочитать конспект лекции по теме. подготовиться к устному опросу по теме лекции. Вопросы: Стилистика. Функциональная стилистика. Понятие о стилях. Язык специальности. Научный стиль. Подстили. Жанры. Термины и терминосистемы.

Тема 2. Тема 2. Базовые понятия функциональной стилистики. Понятие языка для специальных целей. Научный стиль речи. Подстили. Жанры. Терминология.

домашнее задание , примерные вопросы:

Определить стиль, подстиль, жанр текста. Выделить термины и терминологические сочетания.

устный опрос , примерные вопросы:

Вопросы: Стилистика. Функциональная стилистика. Понятие о стилях. Язык специальности.

Научный стиль. Подстили. Жанры. Термины и терминосистемы.

Тема 3. Экономическая терминология. Языковые средства организации экономических текстов.

домашнее задание , примерные вопросы:

Раскрыть понятия "Экономическая терминология", "Языковые средства", перечислить языковые средства организации предложенных экономических текстов.

Тема 4. Особенности развертывания текстов по экономике. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства составления текстов по экономике.

домашнее задание , примерные вопросы:

Провести анализ лингвистических, синтаксических, словообразовательных средств организации самостоятельно выбранных экономических текстов.

устный опрос , примерные вопросы:

Раскрыть понятия "Развертывание текстов по экономике," "Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства составления текстов по экономике."

Тема 5. Юридическая терминология. Языковые средства организации юридических текстов.

домашнее задание , примерные вопросы:

Раскрыть понятия "Юридическая терминология", "Языковые средства", перечислить языковые средства организации предложенных юридических текстов.

Тема 6. Особенности развертывания текстов по юриспруденции. Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства организации юридических текстов.

домашнее задание , примерные вопросы:

Провести анализ лингвистических, синтаксических, словообразовательных средств организации самостоятельно выбранных юридических текстов.

устный опрос , примерные вопросы:

Раскрыть понятия "Развертывание текстов по юриспруденции," "Лингвистические, синтаксические, словообразовательные средства составления текстов по юриспруденции."

Тема 7. Типы информации в тексте

домашнее задание , примерные вопросы:

Прочитать конспект лекции по теме. подготовиться к устному опросу по теме лекции. Провести анализ лингвистических средства организации самостоятельно выбранных экономических или юридических текстов. Провести анализ синтаксических средства организации самостоятельно выбранных экономических или юридических текстов. Провести анализ словообразовательных средства организации самостоятельно выбранных экономических или юридических текстов.

Тема 8. Определение характера информации в научных текстах: фактографическая, логико-теоретическая, оценочная

домашнее задание , примерные вопросы:

Определить характер информации в самостоятельно выбранных научных текстах.

устный опрос , примерные вопросы:

опрос по теме лекции "Типы информации в тексте".

Тема 9. Использование аутентичных текстов

устный опрос , примерные вопросы:

Прочитать конспект лекции по теме. найти дополнительную информацию и подготовиться к устному опросу по теме лекции "Использование аутентичных текстов".

Тема 10. Особенности составления плана текста, тезисов, аннотации и реферата текстов по экономике и юриспруденции.

устный опрос , примерные вопросы:

Перечислить основные особенности составления плана текста, тезисов, аннотации и реферата по экономике и юриспруденции

Тема 11. Особенности составления плана текста, тезисов текстов по экономике.

домашнее задание , примерные вопросы:

Охарактеризовать информацию в самостоятельно выбранных научных текстах по экономике с точки зрения типа исходных данных. Составить план и тезисы текста по экономике.

Тема 12. Особенности составления аннотации и реферата текста по экономике.

письменная работа , примерные вопросы:

Составить аннотацию и реферат текста по экономике.

Тема 13. Особенности составления плана текста, тезисов текста по юриспруденции.

домашнее задание , примерные вопросы:

Составить план и тезисы текста по юриспруденции.

Тема 14. Особенности составления аннотации и реферата текста по юриспруденции.

письменная работа , примерные вопросы:

Составить аннотацию и реферат текста по юриспруденции.

Итоговая форма контроля

зачет (в 7 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Примерные вопросы к зачету:

Теоретические вопросы:

Функциональные стили.

Научный стиль русского языка: сфера, функции (когнитивная: номинативная и эпистемическая функции), подстили, жанры.

Подстили.

Жанры.

Слово-понятие-термин. Критерии термина. Способы толкования терминов. Национальная и интернациональная терминология. Проблемы унификации и стандартизации терминологии. Латинские словообразовательные элементы в терминологии.

Языковые средства организации экономических и юридических текстов.

Типы информации в тексте.

Использование аутентичных текстов.

Практические задания:

Составление (назывного, тезисного) плана предложенного текста.

Выделение главной темы и микротемы текста. Составление схемы текста. Воспроизведение текста с опорой на схему.

Составление аннотации предложенного текста.

Написание реферата текста.

7.1. Основная литература:

1. Федосюк, М. Ю. Русский язык для студентов-нефилологов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М. Ю. Федосюк, Т. А. Ладыженская, О. А. Михайлова, и др. - 15-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 256 с.: ил. - ISBN 978-5-89349-017-6.
<http://znanium.com/bookread2.php?book=455454>
2. Иванчикова, Т. В. Языковая и речевая компетентность экономистов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. В. Иванчикова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 366 с. ISBN 978-5-9765-1364-8 <http://znanium.com/bookread2.php?book=455184>

7.2. Дополнительная литература:

1. Афанасьева Н.Д., Лобанова Л.А. Экономика. Вып.6. СПб: 'Златоуст', 2012. - 140.
2. Алешина Л.Н. Международная торговля: уч.пособие по языку специальности. Вып.11. СПб: 'Златоуст', 2012. - 145.
3. Русский язык как иностр. Научный стиль речи/Пособие для самостоятельной работы (домашнее чтение на материале текстов по специальности). Гуманит., медицин., техн., экономический профиль. - Тула: Изд-во ТулГУ, 2010. - 148 с.
4. Самосюк Н.Л. Русский язык как иностранный. Экономика и менеджмент. Учебное пособие. СПб: НИУ КТМО, ИХ и БТ, 2014. - 51 с.
5. Свинцова И.Ю. Русский язык как иностранный. Макроэкономика. Сфера проф. общения. Изд-во: МГИМО-Ун-т, 2013. - 120 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

- В эфире Россия. Сетевой интерактивный учебник РКИ по аутентичным материалам СМИ и российского телевидения / А.Н. Богомолов. Центр международного образования МГУ им. М.В.Ломоносова: - <http://www.dist-learn.ru>
- Голованова Е.И. Введение в когнитивное терминоведение - <http://www.knigafund.ru>
- Константинова Л.А. Обучение студентов-нефилологов письменной коммуникации в учебно-профессиональной сфере - <http://do.gendocs.ru/docs/index-15015.html>
- Лысова Т.В., Попова Т.В. Культура научной и деловой речи: учебное пособие. ? Флинта; Наука, 2011 - <http://www.knigafund.ru/>
- Основы предпринимательства [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс : для бакалавриата по направлению ♦ 080100 - Экономика / Минобрнауки России, Федер. гос. бюджетное образоват. учреждение высш. проф. образования - <http://elib.lib.rsuh.ru/elib/000009477>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Русский язык в профессиональной коммуникации (экономика и юриспруденция)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Методический кабинет и аудитории кафедры русского языка как иностранного, оборудованные мультимедийными средствами обучения, специально оборудованные классы и лингафонные кабинеты ИФМК с выходом в Интернет.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Русский язык как иностранный .

Автор(ы):

Бурцева Т.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Бастрикова Е.М. _____

"__" _____ 201__ г.